

automàticament al present Conveni com si constessin expressament a l'apartat 3 o a l'apartat 2, respectivament, i tenen efecte des de l'última d'aquestes dues dates: aquella en què tinguin efecte les disposicions d'aquell conveni o en què tinguin efecte les disposicions del present Conveni.

IX. Amb referència a l'article 12, apartats 2 i 3:

Si en un conveni per evitar la doble imposició signat amb posterioritat a la signatura del present Conveni entre Letònia i un Estat tercer que en el moment de la signatura de l'esmentat conveni sigui membre de l'Organització per a la Cooperació i el Desenvolupament Econòmics, Letònia acorda una definició de cànon en què s'exclouï qualsevol dret o una altra propietat que conté el paràgraf 3, o l'exempció de l'impost letó sobre els cànon dels cànon procedents de Letònia, o l'aplicació de tipus impositius inferiors als que estableix l'apartat 2, aquesta definició, exempció o tipus inferior s'han d'aplicar automàticament al present Conveni com si constessin expressament a l'apartat 3 o a l'apartat 2, respectivament, i tenen efecte des de l'última d'aquestes dues dates: aquella en què tinguin efecte les disposicions d'aquell conveni o en què tinguin efecte les disposicions del present Conveni.

X. Amb referència a l'article 13, apartat 1:

Als efectes d'aquest apartat l'actiu de la societat no inclou els béns immobles en els quals la societat realitza la seva activitat, llevat dels que estiguin en règim d'arrendament.

Per donar fe de tot això, els signataris, degudament autoritzats a l'efecte, han signat el present Protocol.

Fet en doble exemplar a Riga, el 4 de setembre de 2003, en les llengües espanyola, letona i anglesa; els tres textos són igualment autèntics. En cas de divergència entre algun dels textos, preval el text en llengua anglesa.

Pel Regne d'Espanya,

Per la República de Letònia,

Ramón de Miguel y Egea,

Maris Riekstins,

Secretari d'Estat d'Afers Europeus

Secretari d'Estat del Ministeri d'Afers Estrangers

El present Conveni va entrar en vigor el 14 de desembre de 2004, data de la recepció de l'última notificació de compliment dels respectius procediments legals interns, segons estableix l'article 29.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 20 de desembre de 2004.—El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

MINISTERI D'AGRICULTURA, PESCA I ALIMENTACIÓ

471 *CORRECCIÓ d'errada al Reial decret 2353/2004, de 23 de desembre, sobre determinats règims d'ajuda comunitaris a l'agricultura per a la campanya 2005/2006, i a la ramaderia per a l'any 2005. («BOE» 9, d'11-1-2005.)*

Havent observat una errada al Reial decret 2353/2004, de 23 de desembre, sobre determinats règims d'ajuda comunitaris a l'agricultura per a la campanya 2005/2006, i a la ramaderia per a l'any 2005, publicat en el «Butlletí

Oficial de l'Estat» número 309, de 24 de desembre de 2004, i en el suplement en català número 1, d'1 de gener de 2005, es procedeix a fer-ne la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 25, primera columna, a l'apartat 6 de l'article 7, on diu: «... entre l'1 de febrer i el 31 de desembre de 2005.», ha de dir: «... entre l'1 de gener i el 31 de desembre de 2005.».

MINISTERI D'ECONOMIA I HISENDA

652 *CORRECCIÓ d'errors de l'Ordre EHA/3895/2004, de 23 de novembre, per la qual s'aproven el model 198, de declaració anual d'operacions amb actius financers i altres valors mobiliaris, així com els dissenys físics i lògics per substituir-ne els fulls interiors per un suport directament llegible per ordinador i s'estableixen les condicions i el procediment per a la presentació telemàtica a través d'Internet i per teleprocés i es modifiquen les ordres d'aprovació dels models de declaració 193, 296 i 347. («BOE» 12, de 14-1-2005.)*

Havent observat un error en l'Ordre esmentada publicada en el «Butlletí Oficial de l'Estat» núm. 287, de 29 de novembre de 2004, i en el suplement en català núm. 23, d'1 de desembre de 2004, s'efectua la rectificació oportuna referida a la versió en llengua catalana:

A la descripció del contingut del camp «PERCENTATGE DE PARTICIPACIÓ» (posicions 188-192) dels dissenys físics i lògics de l'annex II que figura a la pàgina 3426, s'hi ha de suprimir l'últim paràgraf:

«Si es tracta d'operacions amb el mateix percentatge de participació de tots els declarats, s'ha de configurar amb zeros.»

MINISTERI D'INDÚSTRIA, TURISME I COMERÇ

653 *REIAL DECRET 2319/2004, de 17 de desembre, pel qual s'estableixen normes de seguretat de contenidors de conformitat amb el Conveni internacional sobre la seguretat dels contenidors. («BOE» 12, de 14-1-2005.)*

L'augment, des dels anys cinquanta, de l'ús de contenidors de càrrega per a l'enviament de productes per mar i la construcció de vaixells portacontenidors especialitzats ha incrementat l'interès per millorar la seguretat en el transport d'aquests contenidors. Amb aquest Reial decret es pretén incrementar les garanties que han d'acompanyar tot transport de contenidors i atendre les exigències legals derivades dels canvis normatius en la matèria.

Aquest Reial decret persegueix, per tant, diverses finalitats. La primera d'aquestes, la incorporació de les modificacions introduïdes en el Conveni internacional

sobre la seguretat dels contenidors (CSC), de 2 de desembre de 1972. L'experiència adquirida des que es va publicar l'Ordre de 31 de juliol de 1979, per la qual es van establir normes per a l'aplicació del Conveni esmentat, fa igualment necessària l'harmonització i l'aprovació d'una nova normativa en la matèria.

En segon lloc, les principals esmenes experimentades pel Conveni (CSC), dirigides a la reforma d'importants aspectes tècnics, justifiquen també l'establiment d'un conjunt de normes que garanteixin l'aplicació uniforme del Conveni a Espanya. Es tracta, sobretot, de donar compliment d'aquesta manera al que disposa la Circular CSC/100/Cir. de l'Organització Marítima Internacional (OMI), en la redacció que en fa la Circular CSC/124/Cir., que modifica l'anterior.

En tercer lloc, a través d'aquest nou Reial decret es busca satisfer les peticions i els requeriments continguts en les últimes recomanacions del Comitè de Seguretat Marítima de l'OMI, especialment en matèria de mostres de control en els ports i en les terminals de distribució de contenidors ferroviaris, com també, quan sigui possible, a la carretera, i facilitar-ne així el desenvolupament, a través de la fixació de les mesures oportunes per verificar millor la seva aplicació.

Paral·lelament, és molt important integrar en la nostra legislació les reformes que afecten les actuacions dels nous organismes de control, autoritzats d'acord amb el Reial decret 2200/1995, de 28 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de la infraestructura per a la qualitat i la seguretat industrial.

Aquest Reial decret ha estat sotmès al procediment d'informació en matèria de normes i reglamentacions tècniques i reglaments relatius als serveis de la societat de la informació, previst a la Directiva 98/34/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 22 de juny de 1998, modificada per la Directiva 98/48/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 20 de juliol de 1998, així com al Reial decret 1337/1999, de 31 de juliol, pel qual es regula la remissió d'informació en matèria de normes i reglamentacions tècniques i reglaments relatius als serveis de la societat de la informació, el qual incorpora les anteriors directives a l'ordenament intern espanyol.

En virtut d'això, a proposta del ministre d'Indústria, Turisme i Comerç, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 17 de desembre de 2004,

D I S P O S O :

CAPÍTOL I

Disposicions generals

Article 1. *Objecte i àmbit d'aplicació.*

1. Constitueix l'objecte d'aquest Reial decret definir i reglamentar tots els aspectes constructius, operatius, de seguretat, d'inspecció i control dels contenidors subjectes al Conveni internacional sobre la seguretat dels contenidors (CSC), per aconseguir una aplicació uniforme a Espanya que sigui conforme a les recomanacions de la Circular CSC/100/Cir. de l'Organització Marítima Internacional (OMI) i a les exigències del mateix Conveni.

2. Aquest Reial decret s'aplica als contenidors definits a l'article II del Conveni (CSC), dedicats al transport nacional i internacional de mercaderies, amb excepció dels contenidors construïts especialment per al transport aeri.

Article 2. *Definicions i sigles.*

Als efectes d'aquest Reial decret, s'entén per:

a) Conveni (CSC): el Conveni internacional sobre la seguretat dels contenidors de 1972, adoptat en la conferència organitzada conjuntament per l'Organització de Nacions Unides (ONU) i l'Organització Marítima Internacional (OMI) en col·laboració amb la Comissió Econòmica per a Europa, juntament amb les esmenes vigents a aquest Conveni.

b) Contenedor: l'element d'equip de transport amb les característiques següents:

1r De caràcter permanent i, per tant, prou resistent per permetre'n l'ús repetit.

2n Especialment ideat per facilitar el transport de mercaderies, per un o diversos modes de transport, sense manipulació intermèdia de la càrrega.

3r Construït de manera que es pugui subjectar i/o manipular fàcilment, amb cantoneres per a aquest fi.

4t D'una mida tal que la superfície delimitada per les quatre cantonades inferiors exteriors sigui, almenys, de 14 m² (150 peus quadrats) o, com a mínim, de 7 m² (75 peus quadrats), si porta cantoneres superiors.

El terme contenedor no inclou els vehicles ni els embalatges; no obstant això, sí que estan inclosos dins d'aquesta definició els contenidors transportats sobre xassis.

c) Cantoneres: el conjunt d'obertures i de cares situades en les cantonades superiors i/o inferiors del contenedor per manipular-lo, apilar-lo i/o subjectar-lo.

d) Administració de l'Estat del contenedor: les autoritats competents de l'Estat part contractant del Conveni (CSC) sota la responsabilitat del qual són aprovats els contenidors.

e) Aprovació: la decisió d'una Administració per la qual es declara que un determinat model, tipus o unitat de contenedor reuneix les condicions de seguretat que preveu el Conveni (CSC).

«Aprovat» significa aprovat per l'Administració competent en cada cas.

f) Transport internacional: tot transport els punts de partida i destí del qual estan situats en el territori de dos estats dels quals almenys un està subjecte a l'aplicació del Conveni (CSC). Aquest conveni també és aplicable quan una part d'un transport efectuat entre dos estats es porti a terme en el territori d'un altre que sigui part contractant del Conveni (CSC).

g) Càrrega: el conjunt de béns, productes, mercaderies i articles de qualsevol classe transportats en els contenidors.

h) Contenedor nou: el contenedor la construcció del qual va començar en la data d'entrada en vigor del Conveni (CSC) o després d'aquesta data.

i) Contenedor existent: tot contenedor que no és nou.

j) Placa d'aprovació (CSC): és la placa d'aprovació relativa a la seguretat dels contenidors segons el Conveni (CSC).

k) Propietari: el propietari d'acord amb el dret nacional de l'Estat part contractant del Conveni (CSC) o l'arrendatari o dipositari en cas que aquest, en virtut d'un contracte amb aquell, estigui facultat per assumir la responsabilitat del propietari respecte a la conservació i l'examen del contenedor.

l) Model de contenedor: el model aprovat per l'Administració de l'Estat del contenedor.

m) Contenedor de la sèrie: tot contenedor fabricat de conformitat amb el model aprovat per l'Administració de l'Estat part contractant del Conveni (CSC).

n) Tipus de contenedor: un contenedor representatiu dels que s'han fabricat o es fabricaran en sèrie segons un model.

- ñ) Pes brut màxim d'utilització (R): el pes màxim permès del contenidor i la seva càrrega.
- o) Tara: el pes del contenidor buit, inclòs el material auxiliar fixat al contenidor amb caràcter permanent.
- p) Càrrega útil màxima autoritzada (P): la diferència entre el pes brut màxim d'utilització i la tara.
- q) RID: Reglament relatiu al transport internacional de mercaderies perilloses per ferrocarril, annex al Conveni relatiu als transports internacionals per ferrocarril (COTIF), fet a Berna el 9 de maig de 1980.
- r) ADR: Acord europeu sobre el transport internacional de mercaderies perilloses per carretera, fet a Ginebra el 30 de setembre de 1957.
- s) IMDG: Codi marítim internacional per al transport de mercaderies perilloses, aprovat per l'Organització Marítima Internacional (OMI).
- t) ACEP: programa aprovat per una autoritat competent d'un Estat part contractant del Conveni (CSC) per a la realització d'exàmens continus per part d'un propietari de contenidors.
- u) UIC: Unió Internacional de Ferrocarrils.

CAPÍTOL II

Construcció, certificats de conformitat de model, tipus o unitat de contenidor, modificacions de contenidors i contenidors fabricats en altres estats. Actuacions de l'autoritat competent

Article 3. Certificat de conformitat i placa d'aprovació (CSC).

1. Els contenidors fabricats posteriorment al 13 de setembre de 1977, dedicats al transport nacional i internacional de mercaderies amb origen o destí a Espanya, han de tenir un certificat de conformitat segons el model, tipus o unitat de contenidor aprovat a Espanya o en algun dels estats que formen part del Conveni (CSC). Així mateix, han de portar una placa d'aprovació (CSC) d'acord amb el que disposa el mateix Conveni.

2. Els contenidors fabricats anteriorment al 13 de setembre de 1977, destinats al transport nacional o internacional de mercaderies amb origen o destí a Espanya, que no disposin del certificat de conformitat esmentat han d'anar proveïts d'una placa d'aprovació (CSC) amb un número de contrasenya expedida per l'autoritat competent de l'Estat part del Conveni (CSC).

Article 4. Certificat de conformitat de contenidors nous per model, tipus o unitat de contenidor.

1. Els contenidors nous han de tenir un certificat de conformitat que acrediti el compliment de les prescripcions específiques d'aquest article i de les normes i proves estructurals de l'annex II del Conveni (CSC).

2. El certificat de conformitat s'ha de referir a un model o tipus de contenidor o a una unitat en concret.

3. Els certificats de conformitat dels contenidors fabricats a Espanya els expedeixen els organismes de control autoritzats.

A aquest efecte, quan els fabricants, importadors o els seus representants degudament autoritzats vulguin obtenir el certificat de conformitat d'un contenidor, n'han de sol·licitar l'expedició a l'organisme de control que disposi de la corresponent autorització per part de la comunitat autònoma on aquells tinguin la seva fàbrica o domicili social, respectivament, per a la qual cosa han de presentar el projecte tècnic acompanyat de plànols del contenidor, realitzats per un tècnic competent, i el certificat d'assajos de les proves estructurals que exigeix el Conveni (CSC), en cada cas concret.

Així mateix, s'hi ha d'adjuntar la declaració del fabricant o de l'importador autoritzat pel fabricant, en la qual es compromet a:

a) Presentar a un laboratori oficial autoritzat per l'autoritat competent qualsevol model, tipus o unitat de contenidor nou per a l'obtenció del certificat de conformitat expedit per un organisme de control autoritzat.

b) Comunicar prèviament a un organisme de control autoritzat les modificacions que pretén introduir en el model, tipus o unitat de contenidor i obtenir la seva aprovació abans de col·locar la placa d'aprovació (CSC) que exigeix el Conveni (CSC).

c) Col·locar la placa d'aprovació (CSC) en els contenidors de la sèrie, únicament sota la supervisió d'un organisme de control que ha d'encunyar totes les plaques dels contenidors, una vegada inspeccionats.

d) Portar un registre dels contenidors fabricats segons el model o tipus de contenidor aprovat o d'una unitat en concret. Aquest registre ha de contenir els números d'identificació del fabricant, les dates de lliurament i els noms i les adreces d'aquells als quals es lliurin els contenidors.

4. Els organismes de control autoritzats poden concedir un certificat de conformitat als contenidors fabricats que constitueixin una modificació d'un model, tipus o unitat de contenidor aprovat prèviament, quan considerin que les modificacions introduïdes pel fabricant no influeixen en la validesa de les proves realitzades per aprovar el model, tipus o unitat de contenidor de què es tracti.

5. Amb la documentació presentada en els organismes de control, aquests, sempre que realitzin actuacions de certificació de conformitat, han de sol·licitar l'assignació de la contrasenya en la forma en què disposi l'òrgan competent de la comunitat autònoma on el fabricant tingui la seva fàbrica o l'importador el seu domicili social. Per complir les obligacions que el Conveni (CSC) estableix per als estats part, s'ha de mantenir el registre de contrasenyes de tipus de contenidors a la Direcció General de Desenvolupament Industrial.

L'organisme de control, una vegada tingui la contrasenya, ha d'estendre la certificació de conformitat, d'acord amb totes les normes del Conveni (CSC), i remetre dues còpies de l'expedient tècnic i de la certificació a l'autoritat competent de la comunitat autònoma on el fabricant tingui la seva fàbrica o l'importador tingui el seu domicili social.

Article 5. Contenedors fabricats en altres estats membres de la Unió Europea o en països membres de l'Associació Europea de Lliure Comerç.

Els contenidors fabricats en altres estats membres de la Unió Europea (UE) o en estats integrants de l'Associació Europea de Lliure Comerç (AELC), signants de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu (EEE), incloses les seves possibles modificacions, inspeccions i revisions o reparacions, realitzades a l'Estat de fabricació, es consideren igualment vàlids sempre que satisfacin els mateixos nivells de seguretat i d'observança del Conveni (CSC).

Article 6. Actuacions de l'autoritat competent.

1. Perquè el propietari d'un contenidor amb certificat de conformitat el pugui modificar, de manera que comporti canvis estructurals, necessita l'autorització prèvia de l'autoritat competent de la comunitat autònoma on tingui el seu domicili. Aquesta autoritat pot exigir, abans d'autoritzar a un organisme de control l'expedició d'un certificat de conformitat, que el contenidor sigui sotmès a les proves que escaiguin.

2. L'autoritat competent de la comunitat autònoma no ha d'autoritzar el fabricant a col·locar la placa d'apro-

vació (CSC) sobre la base d'un certificat de conformitat per model, tipus o unitat de contenidor, expedida per un organisme de control autoritzat, llevat que tingui la certesa que el fabricant ha establert un sistema de control intern de la producció que assegura que els contenidors fabricats s'ajusten al tipus aprovat.

3. Per garantir que els contenidors de la mateixa sèrie es fabriquen segons el model, tipus o unitat de contenidor aprovat, l'autoritat competent de la comunitat autònoma ha d'examinar per si mateixa o per mitjà d'un organisme de control autoritzat, tantes unitats com consideri necessari, en qualsevol etapa de la producció de la sèrie de què es tracti.

4. Abans de començar la producció de cada nova sèrie de contenidors que s'hagin de fabricar conforme a un model, tipus o unitat de contenidor aprovat, el fabricant ho ha de comunicar a l'autoritat competent de la comunitat autònoma.

CAPÍTOL III

Reparacions, inspeccions periòdiques, plaques d'aprovació (CSC) i reparacions per accidents de contenidors

Article 7. Reparacions o substitucions de parts de contenidors.

1. Les reparacions o substitucions de contenidors que afectin la seva estructura, parets o terra s'han de fer sota la supervisió d'un organisme de control autoritzat, que, mitjançant l'ús de la tècnica de mostreig, ha d'examinar com a mínim un contenidor de cada tres.

2. En qualsevol cas, finalitzada la reparació, l'organisme de control ha d'emetre una certificació per contenidor acreditativa que no s'han vist disminuïdes les condicions de seguretat dels contenidors que han estat objecte del mostreig. L'organisme de control ha de portar un llibre registre de les unitats inspeccionades.

3. Les substitucions o reparacions que consisteixin simplement en petites substitucions o lleus reparacions d'elements del contenidor idèntics als del contenidor original, sense fer-hi soldadures, no necessiten supervisió d'un organisme de control autoritzat. No obstant això, l'autoritat competent pot exigir condicions més estrictes en el cas de contenidors cisterna destinats a mercaderies perilloses.

Article 8. Aprovació de contenidors existents que no són defectuosos, però que no tenen placa d'aprovació (CSC) o que el text de la placa que porten és il·legible o incorrecte.

1. Els contenidors que no compleixin les condicions de l'article 3 no es poden fer servir per al transport nacional o internacional i han de quedar detinguts.

2. No obstant això, quan l'autoritat competent de la comunitat autònoma tingui proves que els contenidors que no compleixen les exigències d'aquest Reial decret han estat prèviament en servei, els pot eximir de complir els requisits relatius als plànols i a la realització de proves, en cas que es presentin per a la seva aprovació, llevat de les proves d'hissada i de resistència de terra que ha de dur a terme un organisme de control a les dependències d'un laboratori oficial autoritzat, previ acord tècnic entre tots dos.

Si no s'arriba a aquest acord tècnic entre l'organisme de control i el laboratori oficial autoritzat, l'autoritat competent pot permetre excepcionalment la realització de les proves a l'organisme de control, sempre que aquest disposi dels mitjans adequats segons el Conveni (CSC).

Si les proves esmentades tenen un resultat favorable i l'informe de l'organisme de control certifica que el contenidor compleix les condicions del Conveni (CSC) i que el

seu ús normal no genera cap risc o perill, l'autoritat competent ha d'autoritzar la col·locació de la placa d'aprovació (CSC), per a la qual cosa s'ha de seguir el procediment d'assignació i registre de contrasenya que consta a l'article 4.

L'organisme de control corresponent, una vegada encunyada la placa d'aprovació (CSC), ha d'enviar a l'autoritat competent l'informe favorable sobre el resultat de les proves i una fotografia en color de la placa i una altra del conjunt del contenidor per a verificació i arxivament.

El que disposa aquest apartat no és aplicable respecte dels contenidors cisterna destinats al transport de mercaderies perilloses.

3. En el cas de pèrdua de la placa d'aprovació (CSC) d'un contenidor, el seu propietari està obligat a enviar a l'organisme de control que hagi realitzat la inspecció, a través d'un fax o pel procediment més ràpid possible, les dades de la placa i el certificat de les proves favorables per instal·lar un duplicat de la placa, perquè pugui continuar el seu viatge, sense que sigui necessari que l'organisme de control notifiqui a l'autoritat competent aquesta circumstància. No obstant això, si en el termini de 72 hores l'organisme de control no ha col·locat la placa perquè falten les dades esmentades, el contenidor ha de quedar detingut.

Article 9. Placa d'aprovació (CSC) de contenidors.

1. En tot contenidor aprovat, l'organisme de control hi ha de fixar, en un lloc visible i al costat de qualsevol altre distintiu oficial, una placa d'aprovació (CSC), seguint les directrius i els requisits fixats a l'apèndix de l'annex I del Conveni (CSC).

2. La presència de la placa d'aprovació (CSC) no eximeix el fabricant o l'importador de l'obligació de col·locar les marques d'indicacions exigides per altres normes aplicables.

Article 10. Inspeccions periòdiques dels contenidors i comprovació de la seva idoneïtat.

1. La comprovació d'idoneïtat dels contenidors amb el que estableix el Conveni (CSC) es pot fer per algun dels mètodes que estableix l'annex I d'aquest Reial decret.

2. En cas que la comprovació d'idoneïtat d'un contenidor la realitzi un organisme de control, aquest ha d'expedir un certificat d'acord amb el que disposa l'annex II, al qual ha d'adjuntar unes fotografies de les plaques del contenidor, i ha de remetre una còpia del certificat i una altra de les fotografies a l'autoritat competent i al propietari. A més, l'organisme de control té l'obligació de conservar la documentació corresponent durant 12 anys.

Article 11. Danys soferts accidentalment pels contenidors.

1. En cas que un contenidor sofreixi un dany per accident que afecti la seva estructura, parets o terra segons els valors de l'annex III, s'ha de sotmetre a la inspecció d'un organisme de control autoritzat, que ha de certificar si s'han vist disminuïdes o no les seves condicions de seguretat i si l'estat del contenidor li permet seguir tenint la placa d'aprovació (CSC), o bé si ha de ser sotmès a reparació abans de poder autoritzar-se novament la utilització de la placa. Una vegada reparat el contenidor, s'ha de sotmetre a una nova inspecció als efectes indicats.

2. L'organisme de control ha de retirar la placa fins que es realitzi satisfactòriament la reparació quan, segons el seu parer, el contenidor no compleixi les condicions de seguretat exigibles, ha d'estendre acta de la retirada i enviar una fotocòpia de l'acta a l'autoritat competent, la

qual pot determinar el procediment que s'ha de seguir o deixar que l'organisme de control segueixi el seu procediment d'acord amb el Conveni (CSC).

CAPÍTOL IV

Laboratoris, organismes de control i controls segons l'article VI del Conveni (CSC), defectes importants dels contenidors i altres aspectes tècnics

Article 12. *Laboratoris oficials.*

1. Els assajos oficials dels contenidors s'han de fer sempre en presència d'un inspector de l'organisme de control.

2. Totes les certificacions d'assajos han de ser signades pel cap del laboratori i per l'inspector de l'organisme de control.

3. Els laboratoris han de tenir obligatòriament l'acreditació de compliment de la norma europea aplicable (UNE-EN ISO/IEC 17025/2000 o norma vigent en cada moment) expedida per l'Entitat Nacional d'Accreditació (ENAC) o una acreditació equivalent estrangera reconeguda com a tal per l'autoritat competent de l'Estat que els hagi autoritzat als efectes del Conveni (CSC).

4. En el cas de proves o assajos d'un tipus nou de contenidor o d'un contenidor existent modificat que hagin de ser realitzats per una entitat estrangera autoritzada pel procediment establert en el Conveni (CSC), no es poden efectuar en bancs de proves o laboratoris establerts a Espanya que no compleixin les condicions de l'apartat anterior sobre laboratoris oficials acreditats.

Article 13. *Organismes de control.*

1. Els organismes de control, als efectes d'aquest Reial decret, són els autoritzats a Espanya d'acord amb el Reglament de la infraestructura per a la qualitat i la seguretat industrial, aprovat pel Reial decret 2200/1995, de 28 de desembre, així com els autoritzats per un altre Estat part contractant del Conveni (CSC) que utilitzi el procediment que estableix el seu article IV.

2. Per al cas de contenidors cisterna destinats al transport de mercaderies perilloses, els organismes de control autoritzats per un altre Estat part contractant del Conveni (CSC) que hagin d'actuar a Espanya, a més del procediment descrit al ja esmentat article IV, han de complir el que disposa el Reglament de la infraestructura per a la qualitat i la seguretat industrial, llevat del que estableixin els acords internacionals signats entre Espanya i altres estats part contractants del Conveni (CSC) en matèria de reconeixement mutu d'organismes de control autoritzats.

Article 14. *Control segons l'article VI del Conveni (CSC).*

1. El Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç, en col·laboració amb les comunitats autònomes, pot elaborar un pla anual de control dels contenidors objecte d'aquest Reial decret.

2. Tot contenidor aprovat en virtut de l'article III del Conveni (CSC) està sotmès a Espanya, d'acord amb el seu article VI, al control de funcionaris de l'òrgan competent en matèria de seguretat industrial, segons el que estableix la Llei 21/1992, de 16 de juliol, d'indústria, o de tècnics d'organismes de control com a persones autoritzades per l'autoritat competent esmentada.

Amb caràcter general, aquest control s'ha de limitar a comprovar que el contenidor té una placa d'aprovació (CSC) vàlida, d'acord amb el que disposa el Conveni (CSC). Només en cas que hi hagi proves clares que l'estat del contenidor constitueix un risc manifest per a la seguretat o un perill per a les persones per l'existència de

defectes importants, com els que estableix l'article 15 d'aquest Reial decret, el funcionari o la persona autoritzada per l'òrgan competent en matèria de seguretat industrial pot actuar en els termes de l'apartat 4 d'aquest article, i s'ha de cerciorar que el contenidor torna a estar en condicions de seguretat abans que continuï prestant servei.

3. Les autoritats competents en matèria de seguretat industrial poden executar els plans de control esmentats a l'apartat 1, amb la col·laboració de persones autoritzades per aquesta autoritat entre els que siguin tècnics d'organismes de control i hagin estat facultats per fer les inspeccions periòdiques de contenidors segons el Conveni (CSC).

4. Quan es descobreixi un contenidor que no porti indicada a la placa d'aprovació (CSC) o al seu costat una data d'examen vigent, el contenidor ha de quedar detingut.

No obstant això, el funcionari de l'autoritat competent en matèria de seguretat industrial o la persona autoritzada per aquesta autoritat competent que exerceixi el control pot permetre que el contenidor prossegueixi fins al seu punt de destí per ser descarregat, amb la condició que aquest sigui inspeccionat prèviament i la placa sigui posada al dia per un organisme de control.

5. Quan es detecti un contenidor sense placa d'aprovació (CSC) o amb algun defecte que pugui comportar risc manifest per a la seguretat o perill per a les persones, com ara els defectes especificats als articles 15 i 16, aquest contenidor ha de quedar detingut pel funcionari de l'òrgan competent en matèria de seguretat industrial o la persona autoritzada per aquesta autoritat competent que exerceixi el control.

Malgrat el que s'ha disposat, si és possible traslladar el contenidor sense riscos, el funcionari o la persona autoritzada per l'autoritat competent en matèria de seguretat industrial que exerceixi el control pot permetre el trasllat en les circumstàncies que assenyali i amb la condició que el contenidor sigui reparat al més ràpidament possible i que no es torni a carregar abans que s'hi hagin efectuat les operacions esmentades.

6. En l'àmbit del transport de mercaderies perilloses, a més dels controls damunt especificats, l'autoritat competent en matèria de seguretat industrial pot realitzar mostrejos d'acord amb les recomanacions de la Circular MSC (Circular 859 de la OMI) en aspectes tècnics relatius a la seguretat de contenidors diferents dels controls que estableixen els apartats 2, 3 i 4 d'aquest article.

7. Quan es comprovi que un contenidor de fabricació estrangera no ofereix garanties de seguretat a causa d'un defecte que podria haver existit en el moment de la seva aprovació, l'autoritat competent espanyola que hagi descobert el defecte ha d'informar l'Administració responsable de l'aprovació a través de la Comissió Interministerial per a la Coordinació del Transport de Mercaderies Perilloses.

8. Si en un control es detecten defectes greus o incompliments de la periodicitat dels controls que correspon realitzar en relació amb un contenidor que tingui una autorització ACEP, l'autoritat competent espanyola ha d'informar l'Estat de la part contractant que l'hagi autoritzat, d'acord amb el procediment que estableix l'OMI.

Article 15. *Defectes importants en contenidors de qual-sevol model, tipus o unitat de contenidor, inclosos els contenidors de mercaderies perilloses.*

1. Els contenidors subjectes al que disposa el Conveni (CSC) han de ser objecte de controls ordinaris i d'inspeccions periòdiques per comprovar que reuneixen els requisits de seguretat exigibles per al seu ús.

2. Un contenidor no ha de ser presentat per al transport si no és convenient estructuralment per al seu ús,

entenen-se així si hi ha proves clares que l'estat del contenidor constitueix un risc manifest per a la seguretat, de conformitat amb l'article VI del Conveni (CSC).

3. Es considera, en tot cas, que un contenidor no és estructuralment convenient per al seu ús si presenta algun dels defectes importants, especificats a l'annex III, que fan perillosa la seva manipulació o el seu ús normal durant el transport, amb risc manifest per a la seguretat o perill per a les persones.

Article 16. Defectes específics importants dels contenidors dedicats al transport de mercaderies perilloses.

1. D'acord amb l'article V del Conveni (CSC), també s'entenen com a defectes específics importants en matèria de contenidors dedicats al transport de mercaderies perilloses, a més dels que indica l'article 15 d'aquest Reial decret, els següents:

a) En els contenidors tancats de xapa ondulada o oberts pel sostre, es considera defecte important:

1r El fet que les xarneres o els golfos de les portes i les seves barres i els panys o les manetes tinguin gripatge o estiguin torts, trencats o fora d'ús i que faltin, com també que les juntes i els reblliments no siguin estancs.

2n La presència de més d'una unió o empelt o l'existència d'unions impròpiament realitzades a les travesses superiors o inferiors o a les llindes de les portes, o de més de dues unions o empelts a qualsevol dels llarguers superiors o inferiors o de més d'una unió o empelt a la llinda de la porta o a l'esquadra d'un angular.

3r Tot això sense perjudici dels que en els reglaments ADR, RID o IMDG es considerin defectes importants dels contenidors dedicats al transport de mercaderies perilloses.

b) En els contenidors amb cisternes, s'entén per defecte important:

1r Qualsevol dany que afecti l'estructura del contenidor cisterna, caixa mòbil o cisterna portàtil o, si s'escau, les dimensions ISO, o quan s'hi observin reparacions mal fetes.

2n Qualsevol defecte estructural o de protecció dels equips i els obstacles per al bon ús dels equips de servei exigits pel codi IMDG en el cas de transport marítim.

3r També en el cas de contenidors cisterna ISO de transport marítim, en principi, les deformacions o torsions de l'estructura del contenidor cisterna que puguin incomplir els requeriments dimensionals i les toleràncies de la norma ISO 668:1998 (modificada per la norma ISO 1:1993) i, com a mínim, els defectes indicats per a l'estructura a l'annex III.

4t Els defectes de corrosió importants; es consideren com a tals els que afectin l'estructura del contenidor cisterna en més d'un 50 per cent de la seva superfície i la dels equips de servei i els seus cargols en un percentatge similar.

5è La inexistència d'escala del contenidor cisterna d'acer a la part superior o que aquesta estigui trencada o impracticable. La investigació de la corrosió exterior del contenidor cisterna ha d'incloure el raspallat de la superfície, l'examen visual amb lupa i la utilització de líquids penetrants en cas d'apreciar-s'hi fissures, i el mesurament final de gruixos amb ultrasons, per veure si respecta els mínims exigits segons la reglamentació aplicable.

6è També es consideren defectes importants que no estigui vigent la inspecció reglamentària segons el Conveni (CSC) o la falta de la placa IMDG, que aquesta

no estigui vigent o l'absència de marca d'encuny de l'organisme de control autoritzat.

2. La detecció dels defectes indicats en aquest article exigeix que el propietari del contenidor els corregeixi o repari abans que pugui ser utilitzat en el transport de mercaderies perilloses.

Article 17. Altres aspectes tècnics.

De conformitat amb l'article V del Conveni (CSC), els contenidors cisterna o caixes mòbils cisterna de mercaderies perilloses, diferents de les cisternes portàtils construïdes segons les recomanacions de l'ONU i contenidors de gas d'elements múltiples (CGEM), a més de complir les proves establertes en el Conveni esmentat per al model o tipus de contenidor o unitat en concret, han de passar satisfactòriament les proves de resistència especificades a l'annex IV d'aquest Reial decret, sense perjudici de les modificacions a les proves esmentades o exigències diferents que els acords internacionals ADR, RID i IMDG exigeixin en tot moment per a les unitats que transportin mercaderies perilloses.

Article 18. Règim sancionador.

L'incompliment del que disposa aquest Reial decret és sancionat de conformitat amb el que estableix el títol V de la Llei 21/1992, de 16 de juliol, d'indústria.

Disposició derogatòria única. Derogació normativa.

Queda derogada l'Ordre del Ministeri d'Indústria i Energia de 31 de juliol de 1979, així com totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que estableix aquest Reial decret.

Disposició final primera. Habilitació competencial.

Aquest Reial decret es dicta de conformitat amb l'article 149.1.13a de la Constitució, que atribueix a l'Estat la competència exclusiva sobre les bases i la coordinació de la planificació general de l'activitat econòmica.

Disposició final segona. Autorització per introduir modificacions tècniques en el contingut dels annexos.

Es faculta el ministre d'Indústria, Turisme i Comerç per introduir en el contingut dels annexos, mitjançant una ordre ministerial, totes les modificacions que calguin per adequar-los al progrés tècnic o a la normativa internacional.

Disposició final tercera. Desplegament normatiu i aplicació.

El ministre d'Indústria, Turisme i Comerç ha de dictar les disposicions que siguin necessàries per al desplegament normatiu i l'aplicació d'aquest Reial decret.

Disposició final quarta. Entrada en vigor.

El present Reial decret entra en vigor al cap d'un any de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 17 de desembre de 2004.

JUAN CARLOS R.

El ministre d'Indústria, Turisme i Comerç,
JOSÉ MONTILLA AGUILERA

ANNEX I

Mètodes d'exàmens de contenidors*Mètode A*

La comprovació l'han de fer organismes de control autoritzats a Espanya, llevat que el propietari tingui un sistema ACEP autoritzat per una part contractant, i que aquest sistema hagi estat comunicat a l'autoritat competent per part de l'importador o el transportista.

La validesa de la inspecció d'un contenidor nou és de cinc anys, i la d'un d'usat, de dos anys i mig. Cada dos anys i mig s'ha de fer una inspecció que inclogui, com a mínim, una comprovació ocular detallada que permeti descobrir defectes relacionats amb la seguretat, concretament de l'estat exterior i de les cantoneres, i sempre s'ha de fer un moviment d'hissada del contenidor, amb comprovació exterior del fons. Això es pot fer amb el contenidor descansant en un xassis o, si l'examinador ho considera necessari, després d'haver hissada el contenidor fins a col·locar-lo a sobre d'altres suports.

També s'ha de verificar el tancament de les portes i s'ha d'inspeccionar l'estat interior, així com el terra i el sostre del contenidor; per a això és requisit indispensable presentar el contenidor buit per inspeccionar-lo.

A conseqüència de la inspecció esmentada, si l'organisme de control considera que l'estat actual és adequat des del punt de vista de seguretat per seguir tenint la placa d'aprovació (CSC), ha de procedir a encunyar a la placa amb un punxó la data de la revisió i ha de posar al costat el símbol de l'entitat, sempre encunyat. La pròxima data d'inspecció s'ha de posar al més a prop possible de la placa amb calcomanies, o gravada per un altre mitjà en el contenidor (mai a la placa).

És acceptable, per tant, la utilització de calcomanies per indicar la data del subsegüent reexamen del contenidor examinat a intervals especificats en el Conveni (CSC), a condició que:

1. La data pertinent (mes i any) s'indiqui amb les calcomanies i al més a prop possible de la placa per mitjà de paraules o xifres que s'entenguin a tot el món.
2. Els contenidors nous portin marcada la data del primer examen o últim examen per mitjà d'un encuny o per un altre mitjà, tal com prescriu la regla 2.2.b) de l'annex I del Conveni (CSC).
3. Les calcomanies siguin del color que correspongui a l'any de l'examen, segons s'indica a continuació:

Castany: 1986, 1992, 1998, 2004.
Blau: 1987, 1993, 1999, etc.
Groc: 1988, 1994, 2000.
Vermell: 1989, 1995, 2001.
Negre: 1990, 1996, 2002.
Verd: 1991, 1997, 2003.

Mètode B

Sistema ACEP: el Ministeri d'Indústria Turisme i Comerç pot autoritzar la utilització d'un sistema d'exàmens continus –sistemes ACEP– a un propietari si, segons el seu parer, aquest ofereix unes garanties de seguretat

equivalents al procediment normal d'inspeccions periòdiques, amb les condicions següents:

a) El propietari ha d'aportar les certificacions o còpies d'aquestes, expedides per un organisme de control autoritzat, dels últims dos anys i mig, acreditatives d'haver complert satisfactòriament els exàmens periòdics de contenidors d'acord amb el Conveni (CSC) i les disposicions vigents a Espanya al seu moment, així com una relació completa de tots els contenidors de la seva propietat.

b) S'han de complir les condicions de la regla 2 de l'annex I del Conveni (CSC). A més, és responsabilitat del propietari conservar el contenidor en condicions de seguretat i que les dades registrades a la placa d'aprovació (CSC) no siguin inexactes.

c) Si es comprova per mitjà de controls i s'obtenen proves repetidament que no es compleixen les condicions de seguretat que estableix l'article 15 per als controls ordinaris i les inspeccions periòdiques generals dels contenidors, l'autoritat competent ha de procedir a la instrucció d'un expedient previ per a l'anul·lació de l'esmentat sistema ACEP nacional a l'empresa en qüestió; a aquest efecte, el propietari ha de contractar anualment un organisme de control perquè realitzi un mostreig de control dirigit i coordinat per l'autoritat competent, que cada any ha d'incloure un tres per cent del total de contenidors del propietari o empresa en qüestió, perquè l'autoritat competent pugui verificar el compliment del sistema ACEP nacional, amb els informes de l'organisme de control.

d) Els exàmens dels contenidors s'han d'efectuar com a màxim en el període de 30 mesos des de la inspecció anterior.

L'examen ha de comprendre, com a mínim, una comprovació ocular detallada que permeti descobrir defectes relacionats amb la seguretat, concretament de l'estat exterior i de les cantoneres, a més del terra i altres elements que configuren el contenidor; a aquest efecte, s'ha de fer un moviment d'hissada del contenidor amb comprovació exterior del fons, la qual cosa es pot dur a terme amb el contenidor descansant en un xassis o, si l'examinador ho considera necessari, després d'haver hissada el contenidor fins a col·locar-lo a sobre d'altres suports.

El criteri de defectes importants rebutjables per a la utilització d'un contenidor d'acord amb el Conveni (CSC) i que, per tant, determina que el contenidor quedi detingut fins a la seva reparació és el que estableix l'annex III.

Un contenidor examinat d'acord amb aquest programa ha de portar una calcomania amb les sigles «ACEP» i el nom de l'Administració que hagi aprovat el programa i el número d'aprovació, de forma anàloga al que disposa el paràgraf 1 de l'apèndix 1 de l'annex I del Conveni (CSC). Aquesta calcomania s'ha de col·locar a la placa d'aprovació (CSC) o al més a prop possible d'aquesta o en una placa metàl·lica al costat de la placa esmentada.

D'acord amb el que estableix la regla 2.3.c) del Conveni (CSC), no són aplicables a aquests contenidors, sotmesos a un sistema ACEP nacional, els articles 7, 10.2 i 11 d'aquest Reial decret.

A més, el propietari que tingui autoritzat un sistema ACEP per part del Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç, o per part de l'autoritat d'un altre Estat part contractant, està obligat a portar un llibre de registre d'exàmens periòdics dels contenidors de la seva propietat inspeccionats en territori espanyol.

ANNEX II

Certificació d'inspecció

EMPRESA PROPIETÀRIA DEL CONTENIDOR O RESPONSABLE D'AQUEST

CERTIFICAT NÚM.:
OFICINA:
DATA:

El senyor/La senyora inspector/a de l'organisme de control, registrat amb el núm. per actuar en el camp d'inspeccions de contenidors:

CERTIFICA:

Que el dia..... ha dut a terme la inspecció del contenidor ressenyat més avall, d'acord amb el que estableix el Reial decret..... per a l'aplicació del Conveni (CSC).

Que la unitat esmentada està en bon estat de manteniment, especialment les cantoneres i els travessers, per la qual cosa es considera que es pot concedir la renovació de la placa d'aprovació (CSC) fins a....., la qual ha estat gravada a la placa esmentada, i de la qual també s'ha obtingut la fotografia en color, que s'adjunta per a l'exemplar d'aquest certificat destinat a l'autoritat competent.

Estat d'aprovació:
Núm. d'aprovació de tipus:
Núm. de matrícula:
Data de fabricació:

Fins on s'ha pogut apreciar, el dit contenidor no té cap defecte que pugui comportar risc per a la seguretat o perill per a les persones.

..... (localitat de la inspecció),de/d'..... de (data)

Signatura:.....

Segell de l'inspector/la inspectora de l'organisme de control (entitat)

ANNEX III

Defectes importants

Aquest annex conté els defectes importants que han de ser reparats abans de poder fer servir un contenidor d'acord amb el procediment que estableix aquest Reial decret. L'avaluació dels defectes l'ha de fer, en qualsevol cas, un organisme de control autoritzat i les mesures s'han d'efectuar sempre amb aparells apropiats a l'objecte, calibrats i de bona qualitat

A. Extrem de porta

| | |
|--|----|
| 1. Pals: | |
| 1. Guerxesa amb fletxa superior a (mm) .. | 40 |
| 2. Deformació local: | |
| 2.1 Aresta. Deformació igual o superior a (mm) | 40 |
| 2.2 Pla | 40 |
| 3. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 4. Faltes de soldadura a la cantonera | X |
| 5. Empelts inferiors a 150 mm de longitud | X |
| 6. Més de dos empelts en el mateix pal ... | X |
| 7. Empelts en dues cares o més | X |
| 8. Empelts que abracin la secció completa | X |
| 9. Esquerdes de conformació | X |
| 2. Cantoneres: | |
| 1. Esquerdes o trencaments | X |
| 3. Travesser inferior: | |
| 1. Deformació gradual igual o superior a (mm) | 40 |
| 2. Deformació puntual igual o superior a (mm) | 40 |
| 3. Deformació gradual de l'ala igual o superior a (mm) | 40 |
| 4. Deformació puntual de l'ala superior a (mm) | 40 |
| 5. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 6. Faltes de soldadura a la cantonera | X |
| 7. Empelts inferiors a 150 mm de longitud | X |
| 4. Travesser superior: | |
| 1. Deformació gradual superior a (mm) ... | 40 |
| 2. Deformació local superior a (mm) | 40 |
| 3. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 4. Faltes de soldadura en cantonera | X |
| 5. Empelts inferiors a 150 mm de longitud | X |
| 5. Porta: | |
| 1. Manilles de tancament de les barres i les seves traves oxidades o trencades | X |
| 2. Barres de tancament en què falten subjectacions | X |
| 3. Barres de tancament deformades o amb cops de més de (mm) | 40 |
| 4. Soldadura esquerdada en perfil de porta o de trava | X |
| 5. Soldadura de frontissa esquerdada | X |

B. Extrem de fons

| | |
|---|----|
| 1. Pals: | |
| 1. Guerxesa amb fletxa superior a (mm) .. | 40 |
| 2. Deformació local: | |
| 2.1 Aresta. Deformació superior a (mm) . | 40 |
| 2.2 Pla | 40 |

| | |
|---|-----|
| 3. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 4. Faltes de soldadura a la cantonera | X |
| 5. Empelts inferiors a 150 mm de longitud | X |
| 6. Més de dos empelts en el mateix pal ... | X |
| 7. Empelt que abracci la secció completa .. | X |
| 8. Empelts en dues cares o més | X |
| 9. Esquerdes de conformació | X |
| 2. Cantoneres: | |
| 1. Esquerdes de conformació | X |
| 3. Travesser inferior: | |
| 1. Deformació gradual superior a (mm) ... | 40 |
| 2. Deformació puntual superior a (mm) ... | 40 |
| 3. Deformació gradual de l'ala superior a (mm) | 40 |
| 4. Deformació puntual de l'ala superior a (mm) | 40 |
| 5. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 6. Faltes de soldadura a la cantonera | X |
| 7. Empelts inferiors a 150 mm de longitud | X |
| 8. Empelt pròxim a la cantonera en menys de (mm) | 150 |
| 4. Travesser superior: | |
| 1. Deformació gradual superior a (mm) ... | 40 |
| 2. Deformació local superior a (mm) | 40 |
| 3. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 4. Faltes de soldadura en cantonera | X |
| 5. Empelts inferiors a 150 mm de longitud | X |
| 6. Empelt pròxim a la cantonera en menys de (mm) | 150 |
| 5. Panell (només mercaderies perilloses): | |
| 1. Corrosió local en panell superior al (% del gruix) | 30 |
| 2. Trencament del panell amb forat | X |
| 3. Pedaç amb soldadura incompleta a la cara externa o apedaçada amb xapa que no sigui d'acer | X |
| 4. Línia de comprensió amb fletxa superior a 60 mm que afecti més de cinc corrugues consecutives, interiors o exteriors | X |

C. Laterals (esquerre, dret)

| | |
|--|-----|
| 1. Travesser inferior: | |
| 1. Deformació gradual superior a (mm) ... | 60 |
| 2. Deformació puntual superior a (mm) ... | 40 |
| 3. Deformació gradual de l'ala superior a (mm) | 40 |
| 4. Deformació puntual de l'ala superior a (mm) | 40 |
| 5. Perfil esquinçat | X |
| 6. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 7. Faltes de soldadura en cantonera | X |
| 8. Esquerdes de conformació | X |
| 2. Travesser superior: | |
| 1. Deformació gradual superior a (mm) ... | 60 |
| 2. Deformació local igual o superior a (mm) . | 40 |
| 3. Perfil esquinçat | X |
| 4. Soldadura en cantonera esquerdada ... | X |
| 5. Faltes de soldadura en cantonera | X |
| 6. Esquerdes de conformació | X |
| 3. Panell (només contenidors de mercaderies perilloses): | |
| 1. Oxidació local superior al (% de gruix) . | 50% |
| 2. Trencament del panell amb forat | X |
| 3. Pedaç amb xapa que no sigui d'acer ... | X |

- | | |
|---|---|
| 4. Pedaç amb soldadura exterior incompleta | X |
| 5. Línia de compressió amb fletxa superior a 60 mm que afecti més de cinc corrugues consecutives, interiors o exteriors | X |

D. Estructura sota terra

- | | |
|--|----|
| 1. Travesses de terra: | |
| 1. Absència de travessa | X |
| 2. Deformació local igual o superior a (mm) . | 60 |
| 3. Perfil esquinçat | X |
| 4. Soldadura en travessar esquerdada | X |
| 5. Soldadura en travessar incompleta | X |
| 6. Distància entre cara inferior de cantonera a pla inferior del travesser inferior a 11 mm o superior a 17,5 mm | X |
| 2. Túnel (només mercaderies perilloses): | |
| 1. Deformació local superior a (mm) | 60 |
| 2. Perfil esquinçat | X |
| 3. Soldadura en travessar incompleta | X |

E. Terra (només mercaderies perilloses)

- | | |
|---|---|
| 1. Encadellat (només mercaderies perilloses): | |
| 1. Empelt recolzat en menys de quatre travesses o túnel | X |
| 2. Falta de cargols | X |
| 2. Conglomerat (només mercaderies perilloses): | |
| 1. Esquerdes de profunditat superior a 15 mm i longitud superior a 200 mm | X |
| 2. Falta de cargols | X |

F. Sostre

- | | |
|--|-----|
| 1. Travessers del sostre (només mercaderies perilloses): | |
| 1. Deformació (vinclament) de fletxa superior a (mm) | 40 |
| 2. Empelt de qualsevol tipus o forma | X |
| 3. Soldadura en travessar esquerdada | X |
| 4. Soldadura en travessar incompleta | X |
| 2. Panell del sostre (només mercaderies perilloses): | |
| 1. Oxidació local superior al (% del gruix) . | 50% |
| 2. Deformació (vinclament) de fletxa superior a (mm) | 40 |
| 3. Trencament amb forat | X |
| 4. Pedaç amb xapa que no sigui d'acer ... | X |
| 5. Pedaç col·locat interiorment | X |
| 6. Pedaç amb soldadura exterior incompleta | X |

ANNEX IV

Proves específiques de resistència per a contenidors cisterna o caixes mòbils cisterna de mercaderies perilloses

1. Resistència als efectes de la inèrcia lateral

Objecte de l'assaig: verificar l'aptitud del contenidor cisterna per suportar els efectes de la inèrcia del contingut de la cisterna, a la vegada sobre la mateixa cisterna i sobre les unions de la cisterna amb l'estructura.

Càrrega interior P, sent $P = R - T$.

R = pes brut màxim.

T = tara.

Forces aplicables externament: les que permetin hissar una massa de P.

Procediment de prova: el contenidor cisterna s'ha de posicionar de manera que el seu eix transversal se situï en posició vertical (s'admet una tolerància de 3°). S'ha de mantenir en aquesta posició durant cinc minuts mitjançant:

a) Suports situats a l'extremitat inferior de l'estructura de base del contenidor cisterna de manera que les cantoneres inferiors absorbeixin forces horitzontals i verticals i per mitjà de dispositius d'ancoratge que, a través de les cantoneres superiors de l'estructura base, absorbeixin únicament forces horitzontals.

b) Suports situats sota les quatre cantoneres de l'extremitat inferior.

El mètode b) només pot ser utilitzat per als contenidors cisterna en els quals la cisterna estigui fixada a l'estructura de base del contenidor.

Condicció exigida: després de l'assaig, el contenidor cisterna no ha de presentar cap fuga ni deformació romanesca que li impedeixi ser utilitzat, i les prescripcions dimensionals relatives a la manutenció, la fixació i la intercanviabilitat s'han de complir.

2. Resistència als efectes de la inèrcia longitudinal

Objecte de l'assaig: verificar l'aptitud del contenidor cisterna per suportar els efectes de la inèrcia del contingut de la cisterna, alhora sobre la mateixa cisterna i sobre les unions de la cisterna amb l'estructura.

Càrrega interior: P, sent $P = R - T$.

R = pes brut màxim.

T = tara.

Forces aplicables externament: les que permetin hissar una massa de P.

Procediment de prova: el contenidor cisterna s'ha de posicionar de manera que el seu eix longitudinal se situï en posició vertical (s'admet una tolerància de 3°). S'ha de mantenir aquesta posició durant cinc minuts mitjançant:

a) Suports situats a l'extremitat inferior de l'estructura de base del contenidor cisterna de manera que les cantoneres inferiors absorbeixin forces horitzontals i verticals i per mitjà de dispositius d'ancoratge que, a través de les cantoneres superiors de l'estructura base, absorbeixin únicament forces horitzontals.

b) Suports situats sota les quatre cantoneres de l'extremitat inferior.

El mètode b) només pot ser utilitzat per als contenidors cisterna en els quals la cisterna estigui fixada a l'estructura de base del contenidor.

Els contenidors cisterna no simètrics han de ser assaigats pels dos extrems.

Condicció exigida: després de l'assaig, el contenidor cisterna no ha de presentar cap fuga ni deformació romanesca que li impedeixi ser utilitzat, i les prescripcions dimensionals relatives a la manutenció, la fixació i la intercanviabilitat s'han de complir.

Nota: aquest assaig pot ser substituït per un assaig dinàmic segons la norma UIC vigent que correspongui en cada cas segons el tipus de cisterna.